

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2003 — 4174

[C — 2003/33071]

5. JUNI 2003 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft über bestimmte Grundsätze der Arbeitszeitregelung für die Beamten und Vertragsbediensteten des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere Artikel 54, abgeändert durch die Gesetze vom 18. Juli 1990 und vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Gutachtens des Basiskonzertierungsausschusses A für alle Personalmitglieder des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 28. Mai 2003;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für das Personal vom 5. Juni 2003;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3 §1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass die Einführung der Arbeitszeitregelung gleichzeitig mit der Einführung des neuen Systems zur Ermittlung und Überprüfung der Anwesenheitszeiten der Personalmitglieder des Ministeriums im Monat Juni 2003 zu erfolgen hat;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten zuständig für das Personal;

Nach Beratung,

Beschließt:

Anwendungsbereich

Artikel 1 - Vorliegender Erlass gilt für die Anwärter, Beamten und Vertragsbediensteten, nachstehend als Personalmitglieder bezeichnet, des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft, ausgenommen die Personalmitglieder die in den Diensten mit getrennter Geschäftsführung, beim Dienst für Kind und Familie und als Schulzahnpflegerinnen beschäftigt sind.

Artikel 2 findet keine Anwendung auf das Empfangs- und Raumpflegepersonal.

Feste und flexible Arbeitszeiten

Art. 2 - § 1 - Im Rahmen der verordnungsrechtlich vorgesehenen durchschnittlichen Höchstarbeitszeit von 38 Stunden pro Woche gibt es für jeden Arbeitstag eine feste Arbeitszeit, während der das Personalmitglied seinen Dienst ausüben muss.

Die feste Arbeitszeit beläuft sich auf 4,5 Stunden und gliedert sich wie folgt:

1. morgens von 9 Uhr bis 11 Uhr 45
2. nachmittags von 13 Uhr 45 bis 15 Uhr 30

Für ein teilzeitig beschäftigtes Personalmitglied gilt die feste Arbeitszeit morgens und/oder nachmittags, insofern es morgens und/oder nachmittags seinen Dienst ausübt.

§ 2 - Neben der in § 1 angeführten festen Arbeitszeit gibt es eine flexible Arbeitszeit, wo das Personalmitglied nach eigenem Ermessen seinen Dienst ausübt.

Die flexible Arbeitszeit gliedert sich wie folgt:

1. morgens von 7 Uhr 30 bis 9 Uhr
2. nachmittags von 15 Uhr 30 bis 18 Uhr 30

In Abweichung von Absatz 2 kann ein Personalmitglied nur regelmäßig vor 7 Uhr 30 oder nach 18 Uhr 30 arbeiten, wenn das schriftliche Einverständnis des Abteilungsleiters vorliegt.

Mittagspause

Art. 3 - Ein Personalmitglied ist verpflichtet zwischen 11 Uhr 45 und 13 Uhr 45 eine Mittagspause von mindestens 30 Minuten einzulegen.

Außergewöhnliche Überstunden

Art. 4 - Die Stunden, die auf schriftliche Anweisung des Abteilungsleiters an Samstagen beziehungsweise an Sonn- oder Feiertagen geleistet werden, werden zu 150% beziehungsweise 200% angerechnet.

Bevollmächtigung des Generalsekretärs

Art. 5 - Der Generalsekretär legt nach Rücksprache mit dem Direktionsrat und dem für das Personal zuständigen Minister die weiteren Modalitäten der Arbeitszeitregelung sowie in diesem Zusammenhang die Modalitäten und Einzelheiten der Ermittlung und Überprüfung der Anwesenheitszeiten der Personalmitglieder fest.

Inkrafttreten

Art. 6 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Durchführung

Art. 7 - Der Ministerpräsident, zuständig für das Personal, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 5. Juni 2003

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport
K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2003 — 4174

[C - 2003/33071]

**5 JUIN 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone
fixant certains principes du régime de travail pour les fonctionnaires et les agents contractuels
du Ministère de la Communauté germanophone**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 54, modifié par les lois des 18 juillet 1990 et 16 juillet 1993;

Vu l'avis rendu le 28 mai 2003 par le comité de concertation de base A pour tous les membres du personnel du Ministère de la Communauté germanophone;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Personnel, donné le 5 juin 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que le régime de travail doit être introduit en juin 2003, parallèlement au nouveau système de constatation et de contrôle des périodes où les membres du personnel du Ministère sont présents;

Sur la proposition du Ministre-Président, compétent en matière de Personnel;

Après délibération,

Arrête :

Champ d'application

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux stagiaires, fonctionnaires et agents contractuels du Ministère de la Communauté germanophone, ci-après appelés « membres du personnel », à l'exclusion des membres du personnel occupés dans les services à gestion autonomes, auprès du «Dienst für Kind und Familie» et comme aides en médecine dentaire scolaire.

L'article 2 n'est pas applicable au personnel d'accueil et d'entretien.

Plages fixes et mobiles

Art. 2. § 1^{er}. Dans le cadre du temps de travail maximal moyen prévu réglementairement, soit 38 heures par semaine, il y a pour chaque journée de travail une plage fixe durant laquelle le membre du personnel doit être à son poste.

La plage fixe s'étend sur 4 heures 1/2 et se répartit comme suit :

1° le matin de 9 heures à 11 h 45;

2° l'après-midi de 13 h 45 à 15 h 30.

Pour un membre du personnel occupé à temps partiel, la plage fixe du matin et/ou de l'après-midi s'applique selon qu'il assure son service le matin et/ou l'après-midi.

§ 2. Outre la plage fixe dont question au § 1^{er}, il y a une plage mobile, où le membre du personnel est à son poste de façon discrétionnaire.

La plage mobile se répartit comme suit :

1° le matin de 7 h 30 à 9 heures;

2° l'après-midi de 15 h 30 à 18 h 30.

Par dérogation à l'alinéa 2, un membre du personnel ne peut travailler régulièrement avant 7 h 30 ou après 18 h 30 que moyennant l'accord écrit du chef de division.

Pause de midi

Art. 3. Un membre du personnel est obligé de prendre une pause de midi de 30 minutes au moins entre 11 h 45 et 13 h 45.

Heures supplémentaires exceptionnelles

Art. 4. Les heures prestées les samedis et les dimanches ou jours fériés sur ordre écrit du chef de division sont comptabilisées à 150 resp. 200 %.

Délégation accordée au secrétaire général

Art. 5. Après concertation avec le Conseil de direction et le Ministre compétent en matière de personnel, le secrétaire général détermine les autres modalités du régime de travail ainsi que, dans ce contexte, les modalités et détails relatifs à la détermination et au contrôle des périodes où les membres du personnel sont présents.

Entrée en vigueur

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption

Art. 7. Le Ministre-Président, compétent en matière de Personnel, est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Eupen, le 5 juin 2003.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,
K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 4174

[C — 2003/33071]

5 JUNI 2003. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap houdende bepaalde principes van de arbeidstijdsregeling voor de ambtenaren en de contractuelen van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 54, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990 en 16 juli 1993;

Gelet op het advies uitgebracht op 28 mei 2003 door het basisoverlegcomité A voor alle personeelsleden van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Personeel, gegeven op 5 juni 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid gerechtvaardigd wordt door het feit dat de arbeidstijdsregeling in juni 2003 moet worden ingevoerd, tegelijkertijd met het nieuw systeem inzake vaststelling en controle van de periodes waar de personeelsleden van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap aanwezig zijn;

Op de voordracht van de Minister-President, bevoegd inzake Personeel;

Na beraadslaging,

Besluit :

Toepassingsgebied

Artikel 1. Voorliggend besluit geldt voor de stagiairs, de ambtenaren en de contractuelen van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap, hierna « personeelsleden » genoemd, met uitzondering van de personeelsleden die in de diensten met autonoom beheer, bij de « Dienst für Kind und Familie » en als helpers voor de schooltandverzorging tewerkgesteld zijn.

Artikel 2 is niet van toepassing op het onthaal- en schoonmaakpersoneel.

Stam- en glijtijden

Art. 2. § 1. In het kader van de gemiddelde maximale werktijd, die per reglement op 38 uren per week is vastgelegd, telt elke werkdag een stamtijd waarin het personeelslid aanwezig moet zijn.

De stamtijd belooft 4 uren 1/2 en is als volgt verdeeld :

1° 's morgens : van 9 uur tot 11 uur 45;

2° 's namiddags : van 13 uur 45 tot 15 uur 30.

Voor een personeelslid met een deeltijdse betrekking geldt de stamtijd 's morgens en/of 's namiddags, voorzover het zijn dienst 's morgens en/of 's namiddags waarneemt.

§ 2. Naast de in § 1 vermelde stamtijden is er een glijtijd waarin het personeelslid zijn dienst willekeurig waarneemt.

De glijtijd is als volgt verdeeld :

1° 's morgens : van 7 uur tot 9 uur;

2° 's namiddags : van 15 uur 30 tot 18 uur 30.

In afwijking van lid 2 kan een personeelslid slechts regelmatig vóór 7 uur 30 of na 18 uur 30 werken, als het de schriftelijke toestemming van de afdelingschef heeft verkregen.

Middagpauze

Art. 3. Een personeelslid is ertoe verplicht tussen 11 uur 45 en 13 uur 45 een middagpauze van ten minste 30 minuten te nemen.

Buitengewone overuren

Art. 4. De uren die op zater- resp. op zon- of feestdagen gepresteerd worden op schriftelijke aanwijzing van de afdelingschef worden berekend te 150 resp. 200 %.

Delegatie toegekend aan de secretaris-generaal

Art. 5. Na overleg met de Directieraad en de Minister bevoegd inzake Personeel bepaalt de secretaris-generaal de nadere modaliteiten van de arbeidstijdsregeling alsmede in deze samenhang de modaliteiten en details inzake vaststelling en controle van de periodes waar de personeelsleden aanwezig zijn.

Inwerkingtreding

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen.

Uitvoering

Art. 7. De Minister-President, bevoegd inzake Personeel, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 5 juni 2003.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ